

مع اليمين في بقايا لغوية

الدكتور إبراهيم السامرائي

لقد وقفنا في الدرس النحوي على بقايا لغوية عرفتھا « العريية » اليمنية ، ومن ذلك ما ذكره النحويون من إبدال لام التعريف ميماً وذهبوا إلى أنه لغة حميرية . وبهذه اللغة خاطب النبي ﷺ وفد اليمن رداً على سؤالهم : أمن امبراً امضيّام في امسفر ، فقال : « ليس من امبراً امضيّام في امسفر » .

وقد أيد النحويون هذه المسألة بشاهد من شواهدهم ، وهو قول الشاعر :

ذاك خليلي وذو يُـواصـلني برمي ورائي بامسـتـهـم وامسـلـمـة^(١)
أقول : والبيت مما لم ينسب إلى قائل في الكتب النحوية ، غير أن ابن برّي قد نسبّه إلى بُجير بن عَنَمَة الطائي . وكان النحويين قد لفّقوه من بيتين هما :

وإنّ مولايّ ذو يعـاـتـبـني لاإخـنـة عنـده ولا جـرـمـة
ينصـرّني منـك غير مـقـتـذـر يرمي ورائي بامسـتـهـم وامسـلـمـة^(٢)
وقد ركّبوا صدر البيت الأول بعد تغيير في بعض كلماته على عجز البيت

● ماجاء بين حاصرتين فهو من إضافات المجلة .

(١) شرح الاشموني ١ / ١٧٢ .

(٢) المصدر السابق .

الثاني . وقد جاء في البيت الأول « ذو يعاتبني » ، و « ذو » هذه هي الطائية التي استدل عليها النحاة بقول الشاعر :

فإن الماء ماء أبي وجدّي وبئري ذو حَفَرْتُ وذو طَوَيْتُ^(٣)
ولغة طَيَّعَ يمنية .

على أن هذا وغيره هو من البقايا الحيرية التي بقيت في « عربية » أهل الين ، وهي ليست بشيء .^(٤)

لقد أقبل الينيون على العربية فكانت لغتهم ، ولم يبق من الحيرية البائدة إلا شذرات أشار إليها الهمداني في (صفة جزيرة العرب) ، ونشوان في (شمس العلوم) ، كما سنرى .

لقد كان جهد الينيين بارزاً في الإقبال على العربية ، والرحلة في طلبها إلى الحواضر العربية ، ومنها مكة والمدينة ، والبصرة والكوفة ، كما كانت حواضر الين ومنها صنعاء وحضرموت وعدن وزبيد وغيرها من البلاد التي قصدتها علماء العربية وأخذوا عن رجالها .

(٣) والبيت من قول سنان بن الفحل الطائي « من شعراء الحامة » ، وقد اشهد به ابن هشام في « أوضح المسالك » ١ / ٣٧ .

(٤) وذهب الهمداني إلى أن أهل (خيوان) فصحاء ، وفيهم (حيرية) كثيرة إلى

صعدة .

أقول : كأن الهمداني استثنى « الحيريين » من الفصاحة . وقد جعل الهمداني إبدال لام التعريف ممّا من الآثار الحيرية ، كما عدّ لزوم المثنى للألف منها ، وإن بقي هذا في بعض فصيح العربية كما في قوله تعالى : « إن هذان لساحران » .

قال الهمداني : « فقد تؤثر لغتهم [أي الحيريين] في بعض الفصحاء ، فبذل سفيان بن أرحب فصحاء ، إلا في مثل قولهم : أم رجل ، وقيد بميرك ، ورأيت أخواك . ويشركهم في إبدال الميم من اللام في الرجل والبعير وما أشبههما « الأشعر » و « عك » وبعض « حَكَم » من أهل تهامة » (صفة جزيرة العرب ص ٢٧٨) .

وكان أبو عمرو بن العلاء ممن قصد الهمن في رحلته ، فقد روي عن الأصمعي أنه قال : قال أبو عمرو بن العلاء : سمعت أعرابياً يمانياً يقول : فلان لغوب ، جاءته كتابي فاحتقرها . فقلت تقول : جاءته كتابي ! فقال : أليس بصحيفة ؟ فقلت له : ما اللغوب ؟ فقال الأحق (٥).

وما رواه الأصمعي عن أبي عمرو بن العلاء أنه سمع رجلاً من خولان يقول : وقد مات لهم بالين سيد : أي غير انتقم منا ، أي أي سيد (٦). وقد أشار أبو عمرو إلى ماسمعه في الهمن فقال : « كنت بالين فأتيت دار قوم بالين أسأل عن رجل ، فقال لي رجل منهم : اسمك في الرئيم ، أي اعل في الدار » (٧).

ومن هذا أيضاً قوله : « رأيت بالين امرأة ترقص ابنها وهي تقول :

ياربنا من سره أن يكبرا فسق له يارب مالا حيرا (٨)

(٥) جمهرة اللغة ١ / ٢١٩ ، ١ / ٢٤٩ ، وانظر الخصائص ١ / ٢٤٩ [جمهرة اللغة ١ / ٢١٩] .

(٦) المصدر السابق ٢ / ٢٩٨ ، وأما القالي ١ / ١٦٠ [جمهرة اللغة ٢ : ٣٩٢] .

(٧) المصدر السابق ٢ / ٤١٩ [جمهرة اللغة ٢ : ٤١٩ ، وأما القالي ١ / ١٦٠] .

[ونص أمالي القالي : « قال أبو عمرو بن العلاء : أتيت دار قوم بالين أسأل عن رجل ، فقال لي رجل منهم : اسمك في الرئيم ، أي اعل في الدرجة » .

ونص المجهرة « ... أخبرنا أبو حاتم قال : أخبرني الأصمعي قال : قال أبو عمرو بن العلاء : كنت بالين فأتيت دار رجل أسأل عنه ، فقال لي رجل في الدار : اسمك في الرئيم ، أي اصعد الدرجة » .

(٨) المصدر السابق (ط - بيروت) ١ / ٥٢٦ [المجهرة ٢ : ١٤٧]

وقد ورد في « التنبيه والإيضاح » : هذا الخبر والرجز :

..... فسق إليه رباً مالا حيرا

والرجز في « اللسان » (حير) :

..... فهو له أعلاً ومالا حيرا

على أننا نجد أن أبا عمرو قد أشار إلى ما بقي من الحميرية في « العربية » اليمنية وأنكرها . فقد قال : « مالمسان حمير في أقاصي الين لساننا ، ولا عربيتهم عربيتنا » .^(٩) وقد أراد بقوله : « عربيتهم » تلك العربية التي خالطتها الحميرية في « أقاصي الين »^(١٠) .

وكما قصد أهل العلم بلاد الين للطلب ، قصد أهل الين مراكز العلم في مكة والمدينة والبصرة والكوفة ، وكان من هؤلاء الشاعر ابن منذر الذي أخذ العلم في عدن ، ثم بدا له أن يستكمل ما كان له في عدن فقصد البصرة .^(١١)

وقد عرفت البصرة أهل صنعاء ، وإننا نتبين هذا مما ورد في (الإكليل) في حديث من عرف البصرة ، قال المصداني : « وحدثني محمد بن أحمد الفهمي [القهي] السمسار ، قال حدثني إبراهيم بن اسماعيل الفهمي [القهي] ، قال كنت بالبصرة قبل سنة الحسين ومئتين ، فرأيت في مسجدها الجامع حلقة من الناس كثيفة . فقلت ماهذه الحلقة ؟ فقيل : حلقة غلام جليل ، فتقدمت فسمعت من كلامه ، وهو يعظ الناس ، ثم أقبل على الجماعة فقال : يا أهل البصرة عودوا نساءكم الخفاء ، وكأني أسمع قعقة خلاخيلهن على أقتاب الإبل . ثم أقبل على جماعة من أهل البصرة كان يعرفهم يتجرون بصنعاء ، ويقيرون بها ، فكانوا يسمون

(٩) الزهر ١ / ١٧٤ ، وانظر طبقات فحول الشعراء ص ١١ .

(١٠) وفي الأثر : « وفد على النبي - صلى الله عليه وسلم - وفد الين فقال : « أتاكم أهل الين هم ألين قلوباً وأرقه أئمة ، الإيمان يمان ، والحكمة يمانية (لسان العرب : ين) . أقول : وفي هذا الحديث إشارة ضمنية إلى عربيتهم التي وردوا عليها .

(١١) طبقات الشعراء لابن المعتز ص ١١٩ - ١٢١ ، وبنية الوعاة ١ / ٢٤٩ ، والاغاني

١٨ / ١٦٩ - ١٧٢ ، ومعجم الأدباء ٧ / ١٠٧ - ١١٠ [١٩ / ٥٥ - ٦٠] .

وقد أشار القفطي إلى صلات الهمداني بأهل العلم في العراق وكان يكتبهم ويعاشرهم ، ومنهم : « أبو بكر محمد بن القاسم بن بشار الأنباري الذي كان يختلف بين صنعاء وبغداد ، وهو أحد عيون العلماء باللغة والعربية ، وأشعار العرب وأيامها . وكذلك أبوه القاسم على ماورد في أخبارهم » وكان يكتب أبا عمر النحوي صاحب ثعلب ، وأبا عبد الله الحسين بن خالويه ، وهو تلميذ أبي بكر بن الأنباري .

وزاد القفطي فأنبت « أن الهمداني سار إلى العراق واجتمع بالعلماء واجتمعوا به فيما قيل » (١٣).

على أن الشيخ حمد الجاسر قد أثبت في « مقدمته » لصفة جزيرة العرب أن الهمداني لم يكن له رحلة إلى العراق ، وأنه يجهل طريق العراق ولو سلكه لما جهل ذلك (١٤).

على أننا نجد في « الإنباء » للقفطي ، و« بغية الوعاة » للسيوطي مايفيد أن لأهل العراق في القرن الثالث الهجري صلات بأهل اليمن ، وكان من هؤلاء سليمان بن معبد المتوفى سنة ٢٥٧ هـ أبو داود النحوي الذي سمع من النضر بن شميل والأصمعي في البصرة ، وقد سمع من عبد الرزاق بن همام في اليمن (١٥).

(١٢) الإكليل ٨ / ٥ [٨ - ٧] .

[(١٣) إنباء الرواة ١ : ٢٨٠] .

[(١٤) مقدمة صفة جزيرة العرب ، ص ١٣ « وفي كتب الهمداني مايدل على جهله

بمواضع طريق العراق ، ولو سلكه لما جهلها ، كقوله في الجوهرتين] .

(١٥) إنباء الرواة ٢ / ٢٠ ، وتاريخ بغداد ٩ / ٥٢ ، والبغية ١ / ٦٠٣ .

(١٦) جرى الانتقال من رقم (١٥) إلى (١٧) سهواً فلا يوجد تعليق في هذه الحاشية

وتقف في (صفة جزيرة العرب) على قدم إفادة اللغويين في الين من علماء العراق ، قال الهمداني : « ولهم (أي كتاب صنعاء) خط المصاحف الصنعاني المكسر ، والتحسين الذي لا يلحق به ، ولهم حقائق الشكل ذكرهم بذلك الخليل » .^(١٧)

وعرفت الين العربية وسادت فيها ، والإشارات القليلة إلى صلات أهل كل من البلدين بعضها ببعض دليل على ذلك . وإن ما ذكره أبو عمرو بن العلاء عن « الحميرية » ، والذي أثبتناه آنفاً ، دليل آخر على فشو العربية ، وإن « الحميرية » المشار إليها لاتعدو أن تكون شذرات وبقايا . وطبيعي أن تعرف عربية الين هذه البقايا ، وليس من العلم أن يزول الشيء دون أن يخلف . فما يليه أثراً يدل على وجوده القديم .

لقد أثبت الدكتور هادي الهلالي^(١٨) ما أفاده من الهمداني من أن « الحميرية سائدة في عصر الهمداني (أي القرن الرابع) »^(١٩) ، وهذا غير سديد ، ذلك آثار الهمداني نفسه تشهد بغير هذا الذي ذهب إليه صاحبنا الهلالي . إن كتاب (الاكليل) وكتاب (صفة جزيرة العرب) وكتاب (شرح الدامغة) وغيرها جاءت بعربية سليمة خلت من ألفاظ حميرية . وهذا يعني أن ماسجله الهمداني من الحميرية في « قتاب » وغيرها من الحواضر إلى « ذمار » لغة دارجة عامية حفلت فيها الحميرية بنصيب ، وليس لنا أن نقول إن هذا قد طغى على العربية ، لانعدام الدليل المادي ، وكتبُ الينيين الذين تقدموا الهمداني تشهد بتلك العربية

(١٧) صفة جزيرة العرب ص ٨٢ - ٨٣ .

(١٨) نشأة الدراسات النحوية واللغوية (ط . دار آفاق عربية ١٩٨٤) ص ١٢ .

(١٩) ولد الهمداني سنة ٢٨٢ هـ ، وتوفي سنة ٣٣٤ هـ ، انظر ترجمته في (الاعلام)

للزركلي : (الحسن بن أحمد الهمداني) .

الفصيحة العالية التي وقف عليها الهمداني في (رسائل) البلوي^(٢٠) ، وهي الرسائل الأدبية التي توجه بها إلى جملة من معاصريه .

وقد أشار الهمداني باطراء بالغ إلى هذه « الرسائل » .^(٢١)

ومن هنا كان فشو (الحميرية) في عربية صنعاء الدارجة ، وكذلك فشوها في « شيبام » [شبام]^(٢٢) ، وفي « خيوان »^(٢٣) كما أشار الهمداني . وقد يكون شبه هذا مانجده في عصرنا في عامية أهل اليمن في القرى والبادي من آثار لغوية (حميرية) ، وهي في الحقيقة العلمية كلمات (سبئية) نجد أصولها في لغة الخطوط التي استقرت ، فكان منها مادة (المعجم السبئي) ، غير أن اللغويين العرب قد أطلقوا عليها (الحميرية) .

ونظير هذا حاصل في كل لغة عربية دارجة ، ألا ترى أن عامية أهل العراق وسطه وجنوبه قد حفلت بمواد أكديّة وأخرى سابقة على ذلك سومرية .^(٢٤)

وإلى شيء من هذا أشار الهمداني في كلامه على لغة أهل عدن ، فوصفها بأنها مولدة وردية^(٢٥) . ومثل هذا قوله في (المهرية) و (الشحرية) إنها تشاكلان المعجم ، لأن الناطقين بها قوم لا ينطقون نطقاً فصيحاً فقال : « أهل الشحر والأسماء ليسوا بفصحاء ، مهرة غم ،

(٢٠) البلوي : بشر بن أبي كيار من الأدباء صنعانيين . انظر (الاعلام) للزركلي .

(٢١) صفة جزيرة العرب ، ص ٨٧ .

(٢٢) صفة جزيرة العرب ص ٢٧٩ .

(٢٣) المصدر السابق ص ٢٧٨ [خيوان فصحاء ، وفيهم حميرية كثيرة إلى صعدة] .

(٢٤) انظر سلسلة مقالات في مجلة (سومر) لطله باقر .

(٢٥) صفة جزيرة العرب ص ٢٧٧ [عدن : لغتهم مولدة ردية] .

يشاكلون المعجم ، وحضرموت ليسوا بفصحاء ، وربما كان فيهم الفصحح ،
وأفصحهم كندة وهمدان وبعض الصدف . وترو مذحج ، ومأرب ،
وييحان ، وحريب ، فصحاء ، ورديء اللغة منهم قليل^(٢٦) . ويمضي
الهمداني فيقول :

« سرو حير وجمدة ليسوا بفصحاء ، وفي كلامهم شيء من
(التحمير)^(٢٧) .

ولتمض مع الهمداني فنستوف ماأفاض فيه وهو :

« ويجرون في كلامهم ويحذفون فيقولون : « يالين معَم » في « يالين
العم » و « سَمْع » في « اسْمَع » ، (ولغة)^(٢٨) لحج وأبين ودثينة أفصح .
والعامريون من كندة والأوديون أفصحهم . وعدن لغتهم موكدة رديئة ،
وفي بعضهم نوك وحاقة ، إلا من تأدب . وبنو مجيد وبنو واقد والأشعر
لابأس بلغتهم . وسافلة [الماعفر] غَم ، وعاليتها أمثل . والسكاسك وسط
بلد الكلاع نجدية « مثيل » (كذا) مع عسرة من اللسان الحميري سراتهم
فيهم تعقد^(٢٩) (كذا) .

و (سخلان) و (جيشان) و (وراخ) و (حَضر) و (الصهيب)
و (بدر) قريب من لغة (سروحمير) . و (يحضِب) و (رُعين) أفصح
من (جُبْلان) و (جُبْلان) في لغتهم تعقد^(٣٠) . وحقل (قَتاب) فيالي

(٢٦) المصدر السابق .

(٢٧) المصدر السابق . والمراد به (التحمير) الحميرية .

(٢٨) سقطت من الأصل ص ٢٧٧ ، والسياق يقتضيها .

(٢٩) أقول : كأن الأصل : تعقيد ، ولكنني وجدت الصيغة تتكرر .

(٣٠) كأن الهمداني يتتبع مواطن الفصحاحة للعربية ليميزها عن (الحميرية) .

(دَمار) الحيرية القحة المتعقدة .^(٣١) و (سراة مذحج) مثل (رَذْمان) و (قَرْن) ونجدها مثل (رَداع) . و (إسييل) و (كومان) و (الحدا) و (قائفة) و (دِقْرار) فصحاء ، و (خولان) قريب من ذلك^(٣٢) .

أقول ! وكأن الممداني في سرده هذا أراد أن يضبط القبائل والجهات التي عرفت بالفصاحة كما يضبط الجهات الأخرى التي عرفت فيها (الحيرية) .

ونغضي في هذا الضبط وكأننا ننظر في خارطة لغوية على نحو مايفعل الغرييون في الأطالس اللغوية ، ونجد المصنف يقول :

(سَحْمَر) و (قَرْد) و (الحَبْلة) و (مَلَح) و (لَحِج) و (حَض) و (عُتْمَة) و (وَتِيح) و (سَمَح) و (أَس) و (أَلْهان) وسط ، وإلى اللكنة أقرب .

(خَرَّاز) و (الأُخروج) و (شَم) و (ماضح) و (الأُحبوب) و (الجَحادب) و (شَرَف أقيان) و (الطرف) و (واضح) و (المعلل) خَلِيطَى من متوسط بين الفصاحة واللكنة ، وبينها ما هو أدخل في الحيرية المتعقدة ، لاسيما (الحضورية)^(٣٣) من هذه القبائل .

(بلد الأشعر) و (بلد عَكَّ) و (حَكَم بن سعد) من بطن تهامة وأحوازها لأبأس بلغتهم ، إلا من سكن منهم القرى .

(همدان) من كان في سراتها من (حاشد) خَلِيطَى من فصيح مثل (عَذَر) و (هَنُوم) و (حَجُور) ، وَغَثَم مثل بعض (قَدَم) وبعض

(٣١) وهذه العبارة جملة الدكتور هادي عطية مطر الهلالي يذهب إلى انتشار الحيرية بين « قتب » و « دمار » كما أشرنا إلى ذلك .

(٣٢) صفة جزيرة العرب ص ٢٧٨ [خولان العالية قريب من ذلك] .

(٣٣) لعل المراد : لغة الحواضر .

(الجبر) .

نجدى (بلد همدان البون) منه المشرق والخشب عربى يخلط حميرية
 ظاهر همدان النجدى من فصيح^(٣٤) . ودون ذلك (خيوان) فصحاء ،
 وفيهم حميرية كثيرة إلى (صعدة) . وبلد (سفيان بن أرحب) فصحاء
 إلا في مثل قولهم : أم رجل ، وقيد بعيرك ، ورأيت أخواك^(٣٥)
 و (غدر مطيرة) و (نهم) و (مرهبة) و (ذبيان) و (سكن الرحبة)
 من بلحارث فصحاء . و (صناف) بالجووف الأعلى دون ذلك (خرفان)
 و (أثافت) لابأس بفصاحتهم . و (سكن الجوف) فصحاء ، إلا من
 خلطهم من جيرة لهم تهايين .

وقابل (نهم) الشمالى و (نعمان مرهبة) فظاهر بنى عليان و (ظاهر
 سفيان) [و] شاكر فصحاء .

و (بلد وادعة) بنو حرب أهل إمالة في جميع كلامهم و (بنو
 سعد) أفصح .

ومن (ذمار) إلى (صنعاء) متوسط ، وهو بلد (ذي جرة) .
 و (صنعاء) في أهلها بقايا من العربية المحضة ، ونبت من كلام
 حمير .

و (مدينة صنعاء) مختلفة اللغات واللهجات ، لكل بقعة منها لغة ،

(٣٤) لم يتوقف محقق « صفة جزيرة العرب » فيشير إلى عدم انتظام النص ،
 واضطراب السياق ، وكان الكلام مستقيم .

(٣٥) كنا ذكرنا هذا الموضع من كلام المصنف في أحد التعليقات من هذا البحث
 [التعليق رقم ٤] . ولا بد أن نشير إلى أن إبدال الميم من لام التعريف قد نسب إلى عامة
 الين ، وإن التزام المتن للألف قد غزي إلى لغة بلحارث بن كعب في مصادرنا النحوية .
 ويشركهم في إبدال الميم من اللام في الرجل والبعر وما أشبهه الأشعر وعك وبعض حكم من
 أهل تهامة [.

ومن يُصاقب (شعوب) يخالف الجميع^(٣٦) .

و (شِيام أقيان) و (المصانع) و (تخلى) حيرية محضة .

و (خولان) صعدة ، نجدتها فصحاء ، وأهل (قذها) وغورها غُثم .

ثم الفصحاحة من (العَرَض) في (وادعة) فجنب (فيام) فزُيد فبني الحارث فيما اتصل ببلد شاكر من نجران إلى أرض (يام) فأرض (سنحان) ، فأرض (نهد) وبني أسامة ، فقنَز ، فخنعم ، فهلال ، فعامر بن ربيعة ، فسراة الحجر ، فدؤس ، فغامد ، فشكر^(٣٧) ففهم فتقيف فبجيلة فبنو علي ، غير أن أسافل سروات هذه القبائل ، ما بين سَراة خولان والطائف دون أعاليها في الفصحاحة . وأما العروض ففيها الفصحاحة ما خلا قراها ، وكذلك الحجاز ، فنجد السفلى فإلى الشام وإلى ديار مضر وديار ربيعة فيها الفصحاحة إلا في قراها ، فهذه لغات الجزيرة على الجملة دون التبعية والتفنين^(٣٨) .

ولنعرض لشيء من مادة « الإبدال » مما هو داخل في لغة اليمن كما أشارت مصادرنا اللغوية ، ودونك هذا :

١ - بين الفاء والباء :

يبدل أهل اليمن الفاء بباء فيقولون في (الفداء) (البداء)^(٣٩) ، وفي

(٣٦) علّق المحقق فقال : هي كذلك إلى اليوم (صفة جزيرة العرب ص ٢٧٩) .

(٣٧) قال المحقق في تعليقه : في الأصول « فيشكر » وتقسم ، أقول : و « يشكر » أولى ، والنسبة إليها فاشية .

(٣٨) صفة جزيرة العرب ص ٢٧٧ - ٢٧٩ .

(٣٩) انظر التاج (بدي) .

(الحزف) (الحزب)^(٤٠) ، وفي (شخف) (شخب)^(٤١) .

أقول : إذا كنا قد وقفنا على هذه الكلمات الثلاث ، ولو استوفينا استقراءنا لوجدنا كلمات أخرى ، فهل يكون ذلك ان في لغة أهل الين تتعاقب الفاء والباء ، وأن كل فاء تكون باء ؟

هذا ما أشك فيه وأنكره ، وإبدال الينيين لا يتجاوز جملة ألفاظ ليس غير ، وهو كسائر الإبدال في لغات القبائل الأخرى . وقد نستظهر على ما نقول بما يعرض من الإبدال في لغاتنا الدارجة في عصرنا ، واختلاف البلدان فيه ، ألا ترى أن بعض أهل بلادنا يقولون : (عبر) في حين أن غيرهم في بلاد أخرى يقولون (عنبر) ، ومثل هذا (اسماعيل) و (اسماعين) ، والأمثلة كثيرة . فهل لنا أن نقول : إن نماذج هذا الإبدال مطردة في كل كلمة فيها ميم أو فيها لام ؟

٢ - بين الميم والباء :

وهم يبدلون الميم بباء فيقولون في (الصرام) (الصراب)^(٤٢) ويقولون في (الكعب) (الحكم)^(٤٣) .

(٤٠) في المخصص ٢ / ١٢٥ : (الحزب) يمانية ، وهي (خزف) وانظر الجهرة (يخرز) [جاء في الجهرة ١ : ٢٣٤ والحزب : الحزف المعروف في بعض اللغات] .
(٤١) الشخاف ككتاب ، قال الليث : هو اللين لغة حميرية (تاج العروس / شخف) [في الجهرة ١ : ٢٣٥ والشخاب : اللين ، لغة يمانية لأهل الجوف] .
(٤٢) صرب الزرع : أي صرمه ، بلفظة بعض أهل الين ، ويسمون (صرام) (الصراب) .

وحجير تسمى « أيلول » « ذا الصراب » لأنه فيه صرام الزرع . انظر : منتخبات من كتاب شمس العلوم (مصور دار الفكر بدمشق) ص ٦٠ ، وانظر : التاج (صرب) .
(٤٣) الكعب والكعم هو الحصرم ، لغة يمانية عن ابن دريد ، وعن الليث : الكعب بلفظة أهل الين : النورة ، انظر : التهذيب (كعم) وكذلك اللسان (كعم) والقاموس ، وانظر الجهرة (حكم) .

٣ - بين السين والتاء :

يبدلون السين تاء فيقولون في (الناس) (النات)^(٤١) ، وفي (لباس) (لبات)^(٤٥) .

٤ - إبدال أول الحرف المشدد نوناً :

وهم يقولون في (حظّ) (حنظ) وفي (إجا ص) (انجا ص) ، وفي (إجار) (إنجار) وفي (إجانة) (إنجانة)^(٤٦) .

٥ - بين الزاي والهم والسين :

ويبدلون الزاي شيناً فيقولون في (الحزف) (الخشف)^(٤٧) ، وفي (مزع) (مشع)^(٤٨) .

ويبدلون الشين سيناً فيقولون في (أكباش) (أكباس)^(٤٩) .

ويبدلون السين زايّاً فيقولون في (الأسد) (الأزّد)^(٥٠)

(٤٤) المزهر ١ / ٢٢٢ والصاحي ص ١٢٩ ، والنوادر (لأبي زيد) ص ١٠٤ ، واللسان

٢ / ٤٠٧ .

(٤٥) التهذيب ١٣ / ١٠٩ ، واللسان (لبات) .

(٤٦) الاقتضاب في شرح أدب الكتاب ص ١٢٩ - ١٣٠ [جاء في الاقتضاب (ط

١٩٨٢) ٢ : ١٨١ : « قد حكى اللغويون أن قوماً من أهل اليمن يبدلون الحرف الأول من الحرف المشدد نوناً ، فيقولون : حنظ ، يريدون حظاً ، وانجا ص ، وانجانة . فإذا جمعوا رجعوا إلى الأصل . وهذه لغة لا ينبغي أن يلتفت إليها ، فإن اللغة اليمنية فيها أشياء منكّرة ، خارجة عن المقاييس] .

(٤٧) الجهرة ٢ / ٢٢٣ ، واللسان (خشف) .

(٤٨) المزع ، لغة يمانية : نقش القطن بالأصابع ، مزعت القطن أمزعه مَزْعاً ، الجهرة

١ / ٥٢ [٢ : ٨] والمشح ، لغة يمانية ذكرها الخليل : مشعت القطن أمشعه مشعاً إذا نقشته بيدك ، والقطعة منه مشعة ومَشِيعَة (الجهرة ٣ / ٦١) .

(٤٩) ثوب أكباش ، وهي ضرب من برود اليمن ، قال : وقد صح الآن أكباس

(بالسين) / اللسان (كبش) .

(٥٠) اللسان (أزّد) .

- ٦ - بين الدال والراء والذال :
ويبدلون الراء دالاً فيقولون في (الشكر) (الشكد)^(٥١) ،
ويبدلون الدال ذالاً فيقولون في (ذحج) (دحج)^(٥٢) .
- ٧ - بين الغين والجيم :
ويبدلون الجيم غيناً فيقولون في (المجداف) (المغداف)^(٥٣) .
- ٨ - بين الطاء والضاد :
ويبدلون الطاء ضاداً فيقولون في (الخطب) (الحضب)^(٥٤) .
- ٩ - بين العين والغين :
ويبدلون الغين عيناً فيقولون في (أصفى) (إليه) (أصقى) إليه^(٥٥) .
- ١٠ - بين الحاء والخاء والعين :
ويبدلون الحاء خاءً فيقولون في (القفح) (القفخ)^(٥٦) وفي
(رحته) (رخته)^(٥٧) .

(٥١) التهذيب ١٠ / ٨ ومنتخبات من شمس العلوم ص ٥٦ ، واللسان (شكذ) .
(٥٢) دحجه يدحجه دحجاً : أي عركه يعركه عركاً كعرك الاديم ، يمانية في
« الجهرة » (جحد) وانظر اللسان (جحد) .
(٥٣) الغادف : الملاح ، والغادف والمغدفة ، والغادوف ، والمغدف كله المجداف ،
يمانية . انظر : اللسان (غدف) والجهرة (دغف) .
(٥٤) الحضب والخطب بلفظة أهل الين ، انظر اللسان والتاج (حضب) ، وكذلك
« الصحاح » ، وفيه ان « الحضب » لفظة في « الحصب » وفيه قرأ ابن عباس ﴿ حضب
جهنم ﴾ .
قال الفراء : يريد الحصب ، قال : وذكر لنا أن « الحضب » في لفظة أهل الين
الخطب ، وكل ما هيجت به النار وأوقد
(٥٥) منتخبات ص ٦٢ .
(٥٦) الجهرة ٢ / ١٧٥ - ١٧٦ .
(٥٧) المصدر السابق ٢ / ٢١٤ [وأهل الين يقولون : رحته : أي رقت عليه] .

ويبدلون العين حاءً فيقولون في (زَلَجَ) جلده بالنار (زَلَحَ)^(٥٨) .
١١ - بين الكاف والفاء :

ويبدلون الكاف شيناً فيقولون في (لَبَيْكَ) (لَبِيشَ)^(٥٩) ، وهو
الذي أطلق عليه (الشنشنة) .
١٢ - بين التاء والكاف :

ويبدلون التاء كافاً فيقولون في (عَصَيْتَ) (عَصَيْكَ)^(٦٠) .
١٣ - بين المهمزة والواو والياء :

ويبدلون المهمزة واواً تارةً وياءً تارةً فيقولون في :

(أَتَيْتَهُ) على الأمر ، (وَاتَيْتَهُ) على الأمر^(٦١) .

وفي (أَسَيْتَهُ) (وَاسَيْتَهُ)^(٦٢) .

وفي (أَكَلْتُ) (وَاكَلْتُ)^(٦٣) .

وفي (أَمَرْتُ) (وَامَرْتُ)^(٦٤) .

وفي (أَخَيْتُ) (وَاخَيْتُ)^(٦٥) .

وفي (أَخَذْتُ) (وَاخَذْتُ)^(٦٦) .

وفي (بَدَأْنَا) (بَدَيْنَا)^(٦٧) .

(٥٨) المنتخبات من « شمس العلوم » ص ٤٦ .

(٥٩) المزهر ١ / ٢٢٢ .

(٦٠) الصحاح ٥ / ١٤١ ، والإبدال للزجاجي ص ١٠٦ ، والنوادر ص ٦٠٥ .

(٦١) تاج العروس (أقي) ، والصحاح ٢ / ٨٦٢ ، واللسان (أقي) .

(٦٢) المصباح المنير ١ / ١٩ ، والصحاح (أسو) .

(٦٣) اللسان (أكل) .

(٦٤) المصدر السابق (أمر) .

(٦٥) المصدر السابق (أخو) ، والمصباح ١ / ١٢ ، والمزهر ١ / ٤٦٢ .

(٦٦) المصباح (أخذ) .

(٦٧) الجهرة ٢ / ٢٠٢ ، واللسان (بدي) ومثله في « التاج » و « الصحاح » .

وفي (المئزاب) (الميزاب)^(٦٨) .

ويبدلون الياء همزة في بعض الكلمات فيقولون في (رثيت) الميت (رثأته)^(٦٩) .

أقول : وجملة هذه المواد التي عرض لها الإبدال قد تحدث أو يحدث نظائرها في عربية غير يمنية . وفي كتب الإبدال مادة وافية تتصل بلغات القبائل^(٧٠) . وليس لنا أن نتخذ من هذه البقايا أو الشذرات مواد علمية في درس لغات القبائل ، وهو ماندعوه في عصرنا بـ (اللهجات) .

لأدري كيف يسوغ لباحث في عصرنا أن يدعي أنه درس لغة هذيل أو لغة تميم أو لغة أهل الحجاز ، وهو لا يستطيع أن يعرف على وجه من التحديد مواطن هذه المجامع القبائلية . وكيف يتأتى لدارس أن يقول فيما يقول : هذه لغة تميم معتداً على شذرات صوتية تدخل في باب الإبدال ، وعلى مواد صرفية تختلف في الفتح والضم والكسر ، وعلى طائفة من كلم لها دلالات خاصة لدى هؤلاء ، ودلالات أخرى لدى أولئك .

(٦٨) التهذيب ١٣ / ٢٦٢ ، والمغرب للجواليقي ص ٢٧٤ [ص ٢٢٦] .

(٦٩) المجهرة ٢ / ٢٨٢ ، وكذلك اللسان (رثأ) .

(٧٠) إن مواد « الإبدال » في أي لغة (لهجة) قديمة أو حديثة يندرج في باب « التغير التركيبي » في الكلمات ، ذلك أن الأصوات يتصل بعضها ببعض مجاوراً واقترباً فيلتقي الصوت بما يجاوره من غير أن يصل بينهما صوت لين . وقد يتصل صوت اللين بنظيره فيكون من هذا التجاور بين الصوتين الساكنين « تماثل » وهو ما يدعى Assimilazion ، أو يكون تباين dissimilazion . فأما (التماثل) فيكون فيه ظاهرتان ، الأولى غلبة الصوت السابق على اللاحق ، والثانية على العكس ، وهكذا يتحول الميم إلى مجهور أو العكس ، وهكذا يتحول الصوت إلى صوت آخر قريب إما في المخرج أو الصفة . وأما (التباين) فكثيراً ما يكون في الصوت المشدد الذي يفك فيكون الأول واواً أو ياء ، أو منذاً أي صوت لين طويل ، وقد يتحول الصوت الأول إلى صوت من الأصوات المائعة liquide وهي اللام والميم والنون والراء .

لقد أدرك اللغويون القدامى ومعهم النحاة وجوه الاختلاف في هذا الموروث من التراث اللساني ، فأشاروا إليه على أنه خارج عن المطرد العام من مواد العربية . وربما وقفوا على غاذج فريدة أدرجوها في باب (المذموم) من اللغات^(٧١) .

لقد عني الغربيون بدراسة مآذعهم (اللهجات) ، ولكنهم لم يبتعدوا عن العلم ، ذلك أنهم درسوا لغات معروفة في هذا العصر في بيئة محدودة معروفة فقد درس الفرنسيون لغة منطقة (بريتاني) في شمال غرب فرنسا ، ولغة الباسك في جنوب غرب فرنسا . لقد واجه الدارسون هذه البيئات وسمعوا منهم ، فكان من ذلك درس للنظام الصوتي ، ودرس للنظام النحوي كما كان درس للمعجم الذي يدخل في باب الدلالة .

وهكذا فعل الإنكليز والروس وغيرهم . ولم يكن من هؤلاء الدارسين أن تصدوا للغة قديمة عفى عليها الزمن ، ولم يبق منها إلا شذرات تتدرج في باب الأصوات وباب الدلالة . وأنت قد يأخذك العجب في صنيع أصحابنا في هذا العصر ، يتصدى أحدهم للغة تيم أو هذيل أو لغة قبيلة أخرى فيحاول أن يدرس مسألة (النبر) و (التهمة) وما أشبه هذا مما يستحيل إدراكه ، لأن الدارس يفتقر إلى الناطق بهذه اللغات القديمة . ثم إن الموروث من تلك اللغات شيء بعيد عن الأصل القديم كل البعد . إننا نعرف أن الصوت وحده يتطور تطوراً كبيراً ، ألا ترى أن صوت الضاد في عريبتنا المعاصرة قد تحول إلى ظاء . وإن العرب في عصرنا يختلفون من بلد إلى بلد في إخراج أصوات الحلق ، فكيف يذهب إخواننا في الظلام فيصنفون الرسائل في مواد قديمة طغت عليها عربية

(٧١) انظر « اللغات المذمومة » في « الصاحي » أو « الزهر » .

موحدة نحواً وصرفاً ودلالة . وقد يكون المشرفون على هذه الرسائل من أساتيد الجامعات أحق أن يوجه إليهم هذا النقد .

يأتي نفر من هؤلاء الأساتيد فيزعم أحدهم : أن المبرر الصوتي لانتقال السين تاءً هيّن واضح ، لأنها يكادان يكونان متماثلين في التخرج ، كما أن كلاً منهما صوت مهموس ، ولم يبق إذن إلا أن يلتقي طرف اللسان بأصول الثنايا العليا التقاء محكماً ، به ينحبس النفس حتى إذا انفصلا انفصالاً مفاجئاً سمع ذلك الصوت الانفجاري الذي نسميه بالتاء ، في حين أنه في حالة النطق بالسين نلاحظ أن انحباس النفس لا يكون محكماً ، بل هناك فراغ ضيق من طرف اللسان وأصول الثنايا ليتسرب منه الهواء (٣٣) .

أقول : هذه الفائدة الصوتية صحيحة وأنت تنظر في إخراج السين والتاء ، ولكني لأرى ذلك سبباً بل أراه شرحاً لما هو واقع ، إذ لو كان سبباً لتحقيق في كل كلمة على وزن (الناس) ، فلم يؤثر هذا الإبدال في البأس والرأس والفأس ونحو ذلك ، ولم يسمع ذلك في هذه الألفاظ ونظائرها حتى في تسهيل المهمزات في كل قول من يقول : باس ورأس وفاس .

ثم قال : إن القبائل التي تقلب السين إلى التاء هي القبائل البدوية التي تميل إلى الأصوات الشديدة في نطقها كقبائل خثعم وزبيد (٣٤) .
أقول : هل استقرى هذا الأستاذ ما يكون في نطق القبائل البدوية الأخرى ، وكيف اهتدى إلى أن القبائل البدوية تؤثر الأصوات

(٣٢) اللهجات العربية لإبراهيم أنيس ص ١٠٥ [ص ٩٤ / ط ٢٢] .

(٣٣) المصدر السابق .

الشديدة . إن أصحاب هذه الأقوال يفسرون الظواهر الصوتية فيهتمون إلى أي سبب يخل إليهم أنه سبب حقيقي ، لذلك نراهم يتناقضون في أقوالهم ، فقد رأينا أحدهم يفسر الفتح في تيم في طائفة من الكلمات الثلاثية لأنها بدوية ، تميل إلى السهولة ، في حين كانت لغة الحجاز^(٧٤) تميل في تلك الألفاظ إلى ضم فاء الكلمة . ثم يبتعد بهذا الباحث الشوط فيجد الفتح في لغة الحجاز ، والضم في لغة تيم فينطلق ملتصقاً سبباً آخر لهذا فيجعل البداوة تؤثر الضم .

أقول : كان العلم اللغوي لدى هؤلاء صنعة وافتعال ، بعيد عن سماحة الطبع التي جبل عليها العربون بدواً كانوا أم أهل حواضر . وإذا كان طبع أهل البادية على ما وصف هذا الأستاذ ، فلم يختص بهذه الكلمة (الناس) ولم يتجاوزها إلى غيرها مما ينتهي بسين مثل نيراس ، وقرطاس ، وقياس ، وغيرها ؟ ولننظر فيما قالوا في الدال والذال :

لقد قالوا بقرب غخرج الدال من مخرج الذال ، إذ أن مخرج الدال من طرف اللسان وأصول الثنايا العليا ، ومخرج الذال من بين طرف اللسان وطرف الثنايا العليا ، ويتحد الصوتان في صفة الجهر ، ويختلفان في أن الذال صوت رخو بينما الدال صوت شديد^(٧٥) .

أقول : وهل لنا أن نفسر ما نسب إلى أهل اليمن أنهم قالوا : (ذحج) والأصل (دَحَج) ، وإذا كان هذا فلم لم يؤثر عنهم (ذحج) والأصل

(٧٤) انظر الكلام على لغة الحجاز في كتابنا هذا .

(٧٥) الأصوات اللغوية لإبراهيم أنيس ص ٤٧ - ٤٨ .

(دحرج) .

وتفلسف آخر فقال : إن مسوّغ الإبدال بين الصوتين هو انتقال
مخرج الذال إلى الراء قليلاً فيصادف الدال ، كما تتغير صفة الذال من
الرخاوة إلى الشدة فتصير دالاً^(٣٧) .

أقول : وهذا التحول أو الإبدال يشيع في العامية ، ألا ترى أن
الفصحاء قد قالوا في بعض المعرّب : أستاذ ، والعامية تقول استاد ،
وتقول : فولاذ ، والعامية تقول بحسب الأصل الأعجمي (بولاد) والباء
أعجمية نظير الحرف (p) اللاتيني ، وغير هذا كثير ، ولانعدم أن نجد
في عامية أهل مصر قولهم في الأعلام : مندور ومدكور ، وفصيحتها
مندور ومدكور .

على أن شيئاً من هذا قد أثر في فصيح العربية فجاء في قوله تعالى :
﴿ وَاذْكُرْ بَعْدَ أَمَةٍ ﴾^(٣٨) ، ونقول (اذخر) ، وهو أكثر من (اذخر) أو
(اذخر) .

وزعم اللغويون القدامى ، أن أهل الين يبدلون الحرف الأول من
الحرف المشدد نوناً فيقولون في (إجا ص) (انجا ص) ، وفي (إجانة)
(إنجانة) ، وفي (حظّ) (حنظ) ، وفي (اجار) (إنجار) وغيرها .

وزعم أحدهم في تفسير هذا في ضوء قانون المغايرة (dissimilation)
فقال : (حدوث اختلاف بين الصوتين المتماثلين في الكلمة الواحدة ،
ويحدث هذا الاختلاف في الكلمة المشتملة على التضعيف بأن يتغير أحد

(٣٧) اللهجات العربية في التراث لأحمد الجندي ص ٣٢٨ .

(٣٨) سورة يوسف ، وعكس هذا قراءة ابن عباس ﴿ فشرّذ بهم من خلفهم ﴾ ٥٧

سورة الأنفال .

الصوتين المضغفين إلى صوت لين طويل ... أو إلى أحد الأصوات الشبيهة بأصوات اللين ، وهي المسماة بالأصوات المائعة وهي اللام والميم والنون والراء (٧٨) .

أقول : إذا عرف هذا الإبدال في لغة أهل النين كما زعم المتقدمون ، فلم لم يثيروا أيضاً إلى غير أهل الين الذين عرفوا هذا الإبدال وفشا في لغتهم ؟ ولم لم يطرد هذا الإبدال في الكلمات الكثيرة المضعفة مادام قائماً على علة صوتية ؟

ونستطيع أن نذهب في سائر المواد التي حصل الإبدال فنقول : إنها أفراد سجلتها العربية في كلمات بعينها لا يمكن أن تكون ظاهرة لغوية يسببها عامل صوتي . غير أن الذين هرعوا إلى هذا اللون من الدرس أرادوا أن يقيموا من هذه (الأشتات) هياكل فأق العلم بنيانهم من القواعد .

كيف نعتمد على أن (آسيته) تتحول إلى (واسيته) وعلى غاذج معه أخرى معدودة فتتخذ منها ظاهرة لغوية تنسب إلى أهل الين ، وتنسب إلى غيرهم ، وربما غلبت الواو فكانت اللغة الوحيدة . كما في عريتنا المعاصرة (٧٩) .

وكيف نعتمد على (أصفى) التي تحولت إلى (أصقى) بالعين المهملة كما زعم اللغويون القدامى ، وعلى نظائرها فنقول إنها ظاهرة يمنية ، وهل الذي قرأ (عشاوة) في قوله تعالى : ﴿ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبَهُ وَجَعَلَ عَلَى

(٧٨) لحن العامة لعبد العزيز مطر ص ٢٢٨ .

(٧٩) أقول : لقد غلبت الواو في هذه الكلمات فأعارتها إلى الألسن الدارجة ، فالحامة

يقولون ، واستيه وواكلته وواخذته وغيرها .

بصره غشاوة ﴿٨٠﴾ . كان على لغة أهل الين ؟

ومن العجيب أن ما استبعده الأقدمون وانكروه وحسبوه (مذموماً) منكرأ عاد إليه المعاصرون فأعملوا فيه علمهم فزعم أحدهم : « إن شنشنة الين ليست إلا كشكشة ربيعة ويجب أن تنسب هذه الظاهرة إلى القبائل البدوية اليمنية كما نسبت الكشكشة إلى تلك القبائل من ربيعة التي توغلت في البداوة » (٨١) .

أقول : لو لم يحتفل هؤلاء المعاصرون بما نبذه القدماء واستنكروه لوجدوا أن هذه الأشتات اللغوية لم تصح نسبتها إلى الين أو ربيعة ، بل نسبت إلى أقوام آخرين ، وأنت تدرك هذا إذا استقرت المصادر القديمة لترى ماورد في هذه (الأشتات) ، واختلافها في نسبتها إلى أصحابها .

ومحسن بنا أن نقف على الأشتات اللغوية في المصادر اليمنية ولاسيما (الإكليل) و (صفة جزيرة العرب) للهمداني ، و (شمس العلوم) لنشوان الحيري ، ومن هذا :

قال الهمداني في « الإكليل » : (وبالمثوكل) سموأ أكيلاً وم (الأكيليون) (٨٢) كأنه اسم مصغر لان تصغير مُتَفَعِّل يصير الى فعيل (٨٣) .
ومنه : النسبة الى (صنعاء) صنعاني ، ومثل ماأشار إليه بالنسبة الى « بَهرَاء » بَهراني ... وقال : خَوْلَانٌ لَاتَنَسِبَ إِلَيْهَا إِلَّا عَلَى بَنِيهِ الْأَصْل (صنعائي) ، وإجماع أهل خَوْلَان على أنهم يقولون في ساكن الكدراء

(٨٠) سورة الجاثية . ٢٢

(٨١) اللهجات العربية ص ١٢٤ [ص ١١٢ بتصريف] .

(٨٢) في الإكليل ١ / ٣١١ أثبت الحقق « الأكلون » ، وقال في تعليقه : وصوابه

الأكيليون .

(٨٣) المصدر السابق .

(كدراوي) ولا يقولون (كدراني)^(٨٤) .

وفي اللسان : ان النون بدل من الهمزة في « صنعاء » حكاه
سيبويه^(٨٥) . وذهب ابن خلكان الى أنها نسبة شاذة كما قالوا في بهراء
(بهراني)^(٨٦) .

وقال :

« وينسب الى حي بني [بن] حَوْلان (جيمواني) وأشار الى أنها
أصبحت هكذا فراراً من اجتماع ياءين أحدهما [كذا] ثقيلة مع ياء
النسبة^(٨٧) .

وذكر أن النسبة الى (مَهْرَة) عند الكلام على اضطري بن مهرة
فقال مَهْرِيّ ...^(٨٨)

والنسبة الى مَران الرعاء (رعاوي) والى شمر (شمراي) ...

والنسبة الى « الأخضوض » هي (خَضِي) والقياس أخضوضي^(٨٩) .

والنسبة الى (الأبقور) (باقري) ، والى (البقراء) (بقري) .

ثم مضى في هذه الخصوصيات في باب النسب مما عُرف في عربية
الين .

ومن هذه الأشتات الخاصة بالين ما ذكره الهمداني فيما يعرض من
الحذف لبعض الكلمات فهو حين ذكر الملطاط بن عمرو أولد « الى
شدد »^(٩٠) بن الملطاط أشار الى أن قسماً من العرب يخففونه فيقولون :

(٨٤) صفة جزيرة العرب ص ٨٢ وانظر اللسان ١٠ / ٨٠ - ٨١ .

(٨٥) اللسان (صنع) .

(٨٦) وفيات الأعيان ٣ / ٢١٦ - ٢١٧ ، واللسان ١٠ / ٨٠ .

(٨٧) الاكلیل ١ / ٢٩٧ .

(٨٨) المصدر السابق ١ / ٢٦٧ .

(٨٩) المصدر السابق ١ / ٤٢٩ - ٤٣٢ .

(٩٠) الإكلیل ٢ / ٦٤ .

اليشدد مثل الیحمد ، كما أنهم یحذفون فیقولون : یشدّد أي یحذفون الهمزة واللام من الكلمة تخفيفاً ، ویبدلون الألف من آخر كلمة (الى) یاء . ثم قال : انهم یبدلون الیاء یبدلون من « یشدّد » فیقولون : شدّد ، أو یحذفون الألف الذي أبدلوه من الیاء فیقولون : شدّد .

وأشار الى « المشتبه » بین « شدّد » و « سدّد » فقال : كلمة « سدّد » هو سدّد بن زرعة بن زرعة بن سبأ الأصغر ...

وعرض لضرب من البدل غريب ، وهو إبدال التاء نوناً في أبيات أنشدها إياه بعض حمير ، والمذحجي ، وذلك للتكثير ، مستشهداً بقول العجاج ، وقول الشاعر :

لأنت جلبت الخيل من أرض حمير غرابين دهماً حالكتي وكمتاتا
قال الهمداني : كأنه أراد التكثير في « كمتان » فأبدل التاء منها^(٩١) . وقد وردت النون في الكلمة ولم تبدل في قول العجاج :

والكُمتُ تبري كُتْها لكُمتانُ

والوُزُقُ تبري للُرْعال الوُرقانُ

أقول : وهذا من الغريب ، ولا أدري كيف يكون « الكُمتات » أكثر من « الكُمت » ، ذلك أن شيئاً مما جمع بألف وتاء في العربية ينصرف الى أدنى العدد . إن (سنبلات) و (بقرات) في قوله تعالى : ﴿ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ يِمَانٍ يَأْكُلْنَ سَبْعَ عِجَافٍ وَسَبْعَ سَنَبَلَاتٍ خُضْرٍ ... ﴾^(٩٢) ، ينصرف الى أدنى العدد ، ولذلك وردا مع العدد « سبع » .

وذكر الهمداني أن « بريء آل » لما اجتمعت فيه ثلاث همزات خُففت

(٩١) المشتبه من أسماء عرب الجنوب للهمداني ٣٢ - ٣٣ .

(٩٢) سورة يوسف .

فقليل « بريل » وقد جاء هذا حين ذكر « بريل ذو بَتَع »^(٩٣) .
ومن هذه الاشتات اللغوية الخاصة بعربية الين قوله : « وكثير من
قبائل خير يأتي على الأفعول » . ومن أمثله لهذا الوزن الأيفوع
والأوسون ، والآخرين ، ومثله الأهبوب^(٩٤) .

وأشار الى ورود ماهو على (فَعَالَات) في لغة همدان نحو
الحضارات ، كما أشار الى ماورد على (فَعِيلَات) نحو (الحَدَيْمَات) و
(والعَيْنَات) و (الْأَصِيلَات) . وما ورد على وزن (الْفَعْلَات) مثل
(الْيَجَدَات) و (الْعَبَلَات) ، وما ورد على (فَعُول) نحو (الصَّقُور) و
(النَّسُور) و (الْغُفُور)^(٩٥) .

ومنها قوله :

وأولد ذو يقدم (ذا آين) وبه سُميت : « آين عَدَن » بقول أبي
نصر . وأق بقول شيخه أبي نصر وهو « أنه لا يمكن إلا أن يضاف الى
اسم قد سُمي قبله . وإلا كانت تضاف إليه « ذات » فيقال : « ذات
آين » .

ثم قال : قال أبو محمد [يعني نفسه] وذهب الى أنها سميت « آين »
بأبين بن الحميسع لإنشادم قول الراش بهذه الرواية التي رواها مستدلاً بها
على ماذهب اليه ، وهي :

واذكُرْ بِهِ سَيِّدُ الْأَقْوَامِ ذَا إِنْسِي

ابن القسّام وعمراً والفتى الثماني

(٩٣) الإكليل ٢ / ٢٧١ .

[(٩٤) انظر مقالة « الأفعول وما جاء على وزنه من أسماء الأعلام والقبائل والبلدان في

الين » للقاظم اسماعيل بن علي الأكوع : مجلة الجمع (مج : ٦١ ص ٣٠٥ - ٢٤٧) / المجلة] .

(٩٥) المشتبه من أسماء عرب الجنوب ص ٤٢ .

فقال : « فجعل (ذا يقدم) كما جعل عبد المطلب قدم » مستظهراً بقول بعض من قبل قولهم من أهل الين : « إنه لا يضاف (ذو) الى الأعلام ، فلا يقال : ذو زيد ، ولا ذو عمرو ، ولا ذو مالك . وعلى هذا يجب أن يكون « ذو إنس » زنة « إثم » وهو جبل البقران^(٩٦) بالين .

ثم أشار الى أن أبا نصر قد أبى ذلك وأبطله ، وهو يرى ان البيت :

واذكر به سيّد الأقبام ذا يّين

وقال : إن (حمير) تحذف مثل هذه الألف في كلامها فتقول : اذا أردت أن تقول للرجل : استمع واذهب ، سمع وذهب ، و غصب ، وشرب في اغصب واشرب^(٩٧) .

وقد قال بما قال به شيخه أبو نصر ،

ثم قال : « والوجه ما ذهب إليه قدماء الرواة أنهم سمعوا بـ (أناس بن الفوث) من الصوار ، فظنوا أنه لا يكون اسم انسان بجماعة أسماء الناس مثل أناس بن الفوث ، ورجال بن جحذب بن ذي يزن ... وأنه ذو أناس ، وأنه يصلح ان ينقص في الشعر فيقال « ذو أنس » ، والأنس والأنس واحد . يقال : قربت من الأنس والأنس » ثم قال : ولو أنشدوا :

واذكر به سيّد الأقبام ذا يّين

لكانت العربية تحيزه^(٩٨) .

[(٩٦) جاء في معجم البلدان (بقران) : « بقران ، بثلاث فتحات وقد تكسر القاف وربما سكنت ، من مخاليف الين لبي غنجد (غلاف بني حميد ، في أحسن التقاسيم : ٩١ ، وفي المالك والمالك لابن خرداذبه : ١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٩٢ ، وفي كتاب البلدان لليعقوبي : ٨٠) يحتلب منه الجزع البقراني ، وهو أجود أنواعه] .

(٩٧) الإكليل ٢ / ٦٠ - ٦١ .

(٩٨) الإكليل : ٢ / ٦١ .

الحيرية وما بقي منها ومصادرها

كنا قد أشرنا الى قول أبي عمرو بن العلاء في الحيرية ، وقد أشرنا الى أنه رحل الى اليمن وسمع من أهل اليمن وقد قال : مالسان حير وأقاصي اليمن بلساننا . وكأنه وجد بقايا الحيرية معروفة متداولة ، ولعل شيئاً منها قد دخل العربية . ومن أجل ذلك أشار علماء القرآن من أهل العربية الى وجود ألفاظ يمنية في لغة التنزيل .

قال أبو عبيد في قوله تعالى : ﴿ متكئين فيها على الأرائك ﴾^(٩٩) ، فالأريكة عند أهل اليمن الحجلة فيها سرير^(١٠٠) . وفي قوله تعالى : ﴿ ولو ألقى معاذيره ﴾^(١٠١) ، وأهل اليمن [يسمون] السّتر : المعذار ، فمعاذيره معناها ستوره^(١٠٢) .

وروى الكسائي عن القاسم بن معن في قوله تعالى : ﴿ اسكن أنت وزوجك الجنة ﴾^(١٠٣) أنها لغة لأزد شنوءة ، وهو أهل اليمن^(١٠٤) . ونقل ابن السكيت عن الأصمعي أن حِميراً يقول : أنا أعرف تزبرقي^(١٠٥) . قال ابن السكيت : وزبرت الكتاب اذا كتبت^(١٠٦) .

(٩٩) سورة الكهف ،

(١٠٠) الصاحبي ص ٤٢ [حكاه أبو عبيد بإسناده عن الحسن] .

(١٠١) سورة القيامة .

(١٠٢) الصاحبي ص ٤٢ [حكاه عن الضعّاك بن مزاحم] .

(١٠٣) سورة البقرة .

(١٠٤) الصاحبي ص ٤٢ .

(١٠٥) الإبدال ص ١٤١ .

(١٠٦) الإبدال ص ١٤١ [وجاء في أمالي القالي ٢ : ١٧٢ : « وقال الأصمعي : زبرته :

كتبته ، وذبرته : قرأته قراءة خفيفة . وقال : قال أعرابي حميري : أنا أعرف تزبرقي : أي كتابتي » . وجاء في الاقتصاب (ط ٢ ، ١٩٨١) ١ : ١٦٥ : « وقد فرق بعض اللغويين بين : زبرت وذبرت فقال : زبرت بالزاي : أي كتبت ، وذبرت بالذال : أي قرأت »] .

وكما أثر كل هذا عن هذه اللغة القديمة ، فقد أثر عنهم مايفيد أن الحميرية تفتقر الى فصاحة العربية ، وأن فيها عجمة ، فقد أشار ابن جني الى رواية عن الأصمعي من أن رجلاً من العرب دخل على ملك ظفار ، فقال له الملك : ثب ، ومعناها في الحميرية اجلس ، فوثب الرجل فاندقت رجلاه ، فضحك الملك ، وقال : ليست عندنا عربية ، من دخل ظفار حَمَر ، أي تكلم بكلام حمير .

وقد أشار ابن جني الى ان الحميرية عربية قديمة لاترق الى فصاحة لغة التنزيل^(١٠٧) .

ويبدو أن الحميرية عاصرت العربية ، فقد ذكر الهمداني أن « مهرة » عَثَم يشاكلون العجم^(١٠٨) .

وأن أهل الين الذين تكلموا بالعربية استعملوا ألفاظاً كثيرة حميرية . وقد أشار محمد بن علي الأكوع الى جهد الهمداني في « الإكليل » وشرحه للألفاظ الحميرية التي بعد العهد بها عنا^(١٠٩) .

كأن الهمداني قد رسم الخارطة اللغوية في الين ، فقرأنا فيها مواطن اللغة الحميرية وانتشارها من قناب الى دمار . وفي أهل صنعاء وغيرهم بقية منها ، فتوجد في (شِيام) ، وفي (خَيوان)^(١١٠) وغيرها . وقد جاء في أحد ابواب « الإكليل » بيان لحروف المسند ، وذكر أنه كتاب حمير ومثلاته في حروف أ . ب . ت . ث وغيرها^(١١١) .

(١٠٧) الخصائص ٢ / ٢٨ ، وقد أشار ابن جني إلى لغة أهل الين فذكر قول الأصمعي عن أبي عمرو بن العلاء في ١ / ٢٤٩ ، وفي ٢ / ٤١٦ .

(١٠٨) صفة جزيرة العرب ص ٢٧٧ .

(١٠٩) الإكليل ١ / ٧ .

(١١٠) صفة جزيرة العرب ص ٢٧٧ - ٢٧٩ .

(١١١) صفحات من التاريخ الحضرمي لسعيد عوض باوزير (م السلفية - القاهرة

١٣٧٨ | ص ١٦ .

وقال : « أكثر ما يقع بين الناس الخلف فيما يقولونه من « مساند » حمير من اختلاف صور الحروف . لأنه ربما كان للحرف أربع صور وخمس ، ويكون الذي يقرأ لا يعرف إلا صورة واحدة .

فلما وقع الخلل في هذا الموضع رأينا أن تثبت تحت كل حرف من حروف ألف ، باء ، تاء صور جميعها . وإنما كان اختلاف صور الحروف على سبيل اختلاف الكتاب العربي » (١١٢) .

وقد أشار الهمداني الى ما يحذف في الكتابة من الكلمة فقال : وكانوا يطرحون الألف اذا كانت بوسط الحرف مثل ألف « همدان » ، وألف « رثام » فيكتبون « رثم » ، و « همدن » ، وكذلك تبع كتاب كتب المصاحف في رسم الحروف في مثل « الرحمن » ، وألف إنسان ، ويشبتون ضمة الآخر واوا « عليهم » (١١٣) .

وتبع الهمداني على ان الحميريين يفرزون كل سطرين بخط ، ويفصلون بين كل كلمة وكلمة في السطر بخط قائم مثل ذلك في أول مسند ناعط ، ومثل لصورة مانبه عليه . وبعد ان قسر ماصوره قال : « فذهبت الألف المتوسطة ، وثبتت الواو للضمة التي عليها » ثم ذكر ا . ب . ت . ث وسائر الحروف (١١٤) .

وكنا قد أشرنا الى قول الهمداني في الأمر من الأفعال لدى الحميريين وأنهم كانوا يطرحون الالف من الأفعال في الأمر فقال : إذا اردت ان

(١١٢) الإكليل ٨ / ١٢٢ [١٤١] .

(١١٣) المصدر السابق [١٤١] ، وجاء فيه : « ويشبتون ضمة آخر الحرف ، وواو عليهم » .

(١١٤) انظر صورة الحروف في مسند ناعط وتفسيرها في « الإكليل » ٨ / ١٢٢ - ١٢٣ [١٤١ - ١٤٢] .

تقول للرجل : اسمعُ ، واذهبُ ، تقول : « سَمِعُ » و « ذَهَبُ » ، و
« غَضَبُ » في اغضبُ ، و « شَرَبُ » في اشربُ ، اي أنها [اي حمير]
تحذف همزة الوصل من أمر الثلاثي فذهب أمره « ذَهَبُ » في لغة
حمير^(١١٥) .

ويشير الهمداني الى الاشتات الحميرية التي بقيت في العربية اليمنية ،
فهو يورد قول فروة بن مسيك المرادي :

والله لولا معمر و سلمان ابنا عروان ووفيا همدان (كذا)
إذن تواردن حوالا نوفان يحملننا ويتنضنا والابدان
قال الهمداني : (حوالا) لغة لهمدان ومن جاورها ، ثم قال :
تقول : حل بعيراك ، وخذ ديناراك بمعنى حل بعيريك ، وخذ
ديناريك^(١١٦) .

ويورد قول علقمة الذي جاء فيه « تَلْفَم » :

وتَلْفَمًا فـانـدي وابي لما خلا أهله فساحوا^(١١٧)
وقوله أيضاً :

ألم تَرْنَا عطاً أمسى خراباً وتَلْفَمَ بادَ عامرَه فجابا
ويقول إن « تلفم » اسم من « تلف » زيدت فيه « ما »
ف قيل : « تَلْفَمًا » ثم حذفت الألف ف قيل « تَلْفَم » بالحميرية^(١١٨) ، ولم يكتف

(١١٥) الإكليل ٦١ / ٢ ، وقد مرّت الإشارة إلى هذا . وانظر صفة جزيرة العرب ص

٢٧٧ .

(١١٦) الإكليل ٩٢ / ٨ وانظر صفة جزيرة العرب ص ٢٨٧ [ابناعروان ، لعلها محرفة

عن : ابناعرار] .

(١١٧) المصدر السابق . [لو قيل : (وبكمي) بدل (وابكي) لاستقام الوزن ، فالبيت

من مخرج البسيط] .

[(١١٨) جاء في معجم البلدان (تلفم) بالقاف ، وقال : « تلفم : جبل بالين فيه

ريذة والبر المعطلة والقصر المشيد ، وقال علقمة ذو جدن :

برأيه في تركيب هذه الكلمة وحذف الألف منها ، بل أورد كلمات أخرى قالها الحميريون محذوفة الألف كقولهم : « مَأْذِنَم » و « رُئَامَم » يريدون « مَأْذَنًا » و « رُئَامَا » .

ثم ذكر تخفيفها قولهم : « تُلْغَم » وأشار إلى أن العرب رأته كالأعجمي فقيل : تُلْغَم بالثاء المثلثة ، وشاهده قول الهمداني^(١١٩) :
وَتُلْغَمَا لَوْ سَأَلْنَاهُ يَخْبَرُكُم قَدْ عَفَا مِنْ أَبَوَاسٍ وَأَنْوَاسٍ (كذا)
ومما أورده الهمداني من الألفاظ الحميرية كلمة « الكُرْدِي » بمعنى العجين ، ذلك أن (كرد) بلغة حمير بمعنى (عَجَن) .

وقال : (الفحمي) النار والجمر خاصة^(١٢٠) .

وقال : (الهَجَر) القرية بلغة حمير والعرب العاربة^(١٢١) . ومنها هَجَر البحرين ، وهَجَر نجران ، وهَجَر جازان ، وهَجَر حَصْبَة من مخلاف مأذن ، وفيها جاء المثل :

الْمَهْجَرَانِ كَفَّ قَفَاةً بِكَفَّهِ النَّخْلِ وَالذُّبُرُ بِهَا مَحْفَفَةٌ
والذُّبُرُ هو الزرع^(١٢٢) .

ومما أورده الهمداني « التَّبْع » ، قال : تسمي حمير ماتبع الشمس من الفيء « التَّبْع » ، قالت سعدى بنت الشمرذل الجهنية ترثي أخاها

= وَذَا الْقُوَّةَ لِلشَّهْرُورِ مِنْ رَأْسٍ تَلْقَمُ أَزْلَنَ وَكَانَ اللَّيْثُ حَامِيَ الْحَقَائِقِ ،
وقد صغف ياقوت ، ولكنه عاد فذكره على المواب بالفاء في رسم (ريبة) .

(١١٩) الإكليل ٨ : ١٠٢ [١٢٣] .

(١٢٠) المصدر السابق ٨ / ٦٥ [٨١ - ٨٢] .

(١٢١) صفة جزيرة العرب ص ١٧٠ ، وعلق المحقق فقال : « ولا زالت (الهجر) بالتحريك تطلق على القرية الكبيرة إلى هذا العهد كما تطلق على آثار وأقاص المدينة الجاهلية .

(١٢٢) المصدر السابق ١٧١ .

وتنعتة^(١٢٣) :

يرد المياة حاضرة ونفيضة ورد القطاة اذا اسأل التبع
ونص على ان « حمير » تبدل الماء من الهمزة في « هشوع » ، والأصل
« أشوع »^(١٢٤) . كما كانوا يبدلون الواو من الألف ، وقد جاء هذا عندما
ذكر أولاد شمائر بن ذي ماور « ملهو » وتار يهنيم^(١٢٥) ، وذو سنافه ابني
شمائر .

فالأصل في « ملهو » « ملها » لكن بعض حمير يبدل الألف اذا كانت
في ذوات الواو فيقول : ملهو في ملها ، ومسنو في مسنا ، وهي النضاحة ،
ورجؤ ومرجؤ في رجأ البئر^(١٢٦) .

وجاء في « الجهرة » لابن دريد أن الهمانين يبدلون الألف واوا قال :
« وسمعت رجلاً يقول : أم شيخ أم كُبار ضَرَبَ رأسه بالعَصو ، أي
بالعصا^(١٢٧) .

ويعضي الهمداني في ذكر الخصائص الينية الحميرية في الأعلام للناس
والمواضع .

أقول : ومن هذه (الأشتات) التي عرضنا لها يتضح لنا ان
(الحميرية) بقايا ألفاظ وصيغ وجدت مكانها في العربية الفصحى الينية .

(١٢٣) الإكليل ٢ / ٦٨ .

(١٢٤) المصدر السابق ٢ / ٢٤ وقد علق محقق الكتاب فقال : هذا يدل على معرفة
المؤلف للقلم الحميري ، ويؤيده ما جاء في النقوش التي عثر عليها المستشرقون .

(١٢٥) أقول : ووجود الماء حشواً في الفعل ، وهو حرف زائد يقابل الهمزة في العربية
كما في (أكرم) ، لكن هذه الهمزة تحذف بعد حرف المضارعة خلافاً للحميرية ، ولعل من هذا
ما بقي في العربية الشمالية الفصحى كما في قول امرئ القيس :
« وأن شغائي عبرة مهراقة »

(١٢٦) الإكليل ٢ / ٨٢ .

(١٢٧) الجهرة ١ / ٢٧٤ - ٢٧٥ .

ونستطيع ان نقول : إنها أوفر حظاً في الألسن السائرة الدارجة في
الحواضر اليمنية والقرى .
الخاتمة :

ربما فات الممداني كما فات من خلفه من المصنفين اليمنيين كنشوان بن
سعيد الحميري في كتابه (شمس العلوم) أن يشاروا الى غلبة الصيغة
الفعلية وهي « يفعل » او « تفعل » في أسماء الرجال وأسماء المواضع نحو :
يشجّب ويعرّب ويحصّب ، ويحمّد ويثرب وينبّع وتريم وتيمز ،
وتبوك^(١٢٨) ، وطائفة كبيرة أخرى من نحو هذا الذي قدمت .

وهذا من خصائص اللغة اليمنية القديمة ، وأرى ان (ين) تندرج في
هذا فهي من مادة (م ن ن)^(١٢٩) ، وليست من (يمين) كما ذهب
المؤلفون العرب الذين قالوا إنها يمين مكة ، كما أن بلاد (الشام) سميت
كذلك لأنها شمال الكعبة .

وبعد فهذا موجز إن لم يكن كافياً فهو مفيد لوقوفه على نماذج من
اللغة اليمنية عريية وحيرية تقوم مقام المقدمة لعمل آخر مبسوط كل
البسط .

(١٢٨) وإني لأميل إلى يمانية الحجاز سكاناً ولغة ، فالناس هم الأوس والخزرج وقبائل
أخرى قحطانية ، وأسماء الحواضر والواضع هي كذلك تتضح في : يثرب وينبّع وتبوك
وغيرها .

(١٢٩) المعجم السبئي ، انظر مادة (MN) .